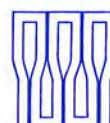


WORLD ROWING CHAMPIONSHIPS NOTTINGHAM 1975

1

Championnats du Monde à l'Aviron
Ruder-Weltmeisterschaften
Campionati Mondiali di Canottaggio





The World
Rowing Championships 1975
Holme Pierrepont
Nottingham.

Sponsored by



and their associated companies
throughout the world.

A good name for all classes of insurance.

Womens World Rowing Championships Championnats du Monde Féminins à l'aviron Frauen-Ruderweltmeisterschaften

Message from Mrs Nely Gambon de Vos
Chairman, Women's Sub-Commission
of FISA

After twenty years of European Championships Women's rowing obtained in 1974 their first World Championship.

In 1975 the Championships will be organised on the new course at Holme Pierrepont and I am glad to come to Great Britain again, the country with the greatest rowing history.

Over the past years Women's rowing has developed satisfactorily and I hope there will be a very large number of participating oarswomen from all over the world.

I wish the Organising Committee big success with their preparations for this important event.

Hoping to see you in Nottingham.

Après vingt ans de Championnats d'Europe, l'aviron féminin a obtenu le premier Championnat du Monde en 1974.

En 1975 ces Championnats seront organisés sur le nouveau champete courses à Holme Pierrepont et je suis heureuse d'aller de nouveau en Grande-Bretagne le berceau de l'aviron.

Pendant les dernières années l'aviron féminin s'est développé de façon encourageante et j'espère qu'il y aura un grand nombre de rameuses participantes du monde entier.

Je souhaite au comité organisateur beaucoup de succès avec les préparations de cet événement important.

Au revoir à Nottingham.

Nach zwanzig Jahren Meisterschaften gewann das Frauenrudern im Jahre 1974 die erste Weltmeisterschaften.

In 1975 werden diese Weltmeisterschaften auf den neuen Ruderbahnen in Holme Pierrepont veranstaltet und ich freue mich wieder nach Grossbritannien zu kommen, nach dem Lande der grossten Rudersportgeschichte.

In den letzten Jahren hat sich das Frauenrudern auf erfreuliche Weise entwickelt und ich hoffe dass eine große Anzahl Teilnehmerinnen aus der ganzen Welt sich zusammenfinden werden.

Ich wunsche dem Organisationskomitee guten Erfolg bei den Vorbereitungen für dieses wichtige Ereignis.

auf Wiedersehen in Nottingham.

Nely Gambon



Nottinghamshire



Nottinghamshire, an inland county in the middle of England covers 844 square miles and has a population of over 1,000,000. It is a County with a beautiful countryside and rich in industry, history and culture.

Most of the county is undulating, rising to a height of 600 feet in the South West. Sherwood Forest, famous for its associations with Robin Hood, is in the North West and what remains of the forest is included in the region called "The Dukeries".

The chief rivers are the Trent and its tributaries, the Idle, Erewash and Soar. In the west are Creswell Crags where remains of pre-historic man have been found.

This is a great industrial county where coal has been mined since the middle ages. Other industries for which the county is famous is the manufacture of lace and hosiery, bicycles, tobacco, steel and iron foundries and many other industries. It is also rich in agriculture.

Le Nottinghamshire, un comté du centre de l'Angleterre, a une superficie de 844 miles carrés (2186 km²) et plus d'un million d'habitants. C'est un comté qui jouit d'une campagne pittoresque et qui est riche en industrie, en histoire et en culture.

La plupart du comté est un pays ondulé, s'élevant à une hauteur de 600 pieds (183 m) dans le sud-ouest. La forêt de Sherwood, célèbre à cause de ses associations avec Robin des Bois, se trouve au nord-ouest et ce qui reste de la forêt fait partie de la région connue sous le nom de 'The Dukeries' (les duchés). Les principales rivières sont la Trent et ses affluents, l'Idle, l'Erewash et la Soar. A l'ouest du comté se trouvent les rochers "Creswell Crags" où on a trouvé des restes d'hommes préhistorique.

C'est un grand comté industriel où on a exploité des mines de charbon depuis le Moyen-Age. D'autres industries pour lesquelles le comté est célèbre comprennent la fabrication de dentelle et de bonneterie, de bicyclettes et de cigarettes, des usines sidérurgiques.

Nottinghamshire ist eine Binnenland-grafschaft in der Mitte Englands und erstreckt sich über 2185,95 Quadratkilometer (844 Quadratmeilen) und hat mehr als 1.000.000 Einwohner. Es ist eine Grafschaft mit einer wunderschönen Landschaft und reich an Industrie, Geschichte und Kultur.

Der größere Teil der Grafschaft ist hügelig und im Südwesten erhebt sich das Land auf 183 Meter (600 Füße). Sherwood Forest (der Sherwooder Wald), durch Robin Hood berühmt geworden, ist im Nordwesten und befindet sich in der Gegend "die Dukeries" genannt. Der Hauptfluß ist die Trent mit ihren Nebenflüssen: die Idle, die Erewash und die Soar. Im Westen sind die Creswell Crags, wo Überreste vorgeschichtlicher Menschen gefunden worden waren.

Dies ist eine große industrielle Grafschaft, wo man nach Kohlen seit dem Mittelalter gegraben hat. Andere Industrien, die durch die Grafschaft bekannt wurden sind die Herstellung



The county town is Nottingham and the seat of local government for the county is County Hall, located at West Bridgford, in the outskirts of Nottingham. This very handsome building sitting on the banks of the River Trent accommodates the permanent staff of the County Council headed by the Chief Executive and the elected members of the Council whose head is the Chairman, County Councillor Ernest Lester.

County Hall lies a mere three miles from the venue of the 1975 World Rowing Championships, Holme Pierrepont, and as explained elsewhere in this bulletin Nottinghamshire County Council played a leading part in the creation of this fine international rowing course and continue to play a leading part in its development.

The Chairman and members of the Organising Committee acknowledge with gratitude the active support given by the County Council in the staging of these Championships. A warm and sincere welcome is assured to all competitors, officials, delegates and visitors when they come to Holme Pierrepont in August 1975 by the people of Nottinghamshire.

ques, et bien d'autres. Il y a aussi une agriculture florissante.

Le chef-lieu du comté est la ville de Nottingham siège du conseil et de l'administration du comté est le County Hall, situé à West Bridgford, un quartier de Nottingham. Cet immeuble de bel aspect situé au bord du fleuve Trent comprend les bureaux des membres permanents du conseil d'administration du comté, dont le directeur s'appelle le Chief Executive, ainsi que les membres élus du Conseil du Comté, dont le président élu en est le 'Chairman'.

County Hall n'est qu'à trois miles (5 km) du centre où se dérouleront les championnats mondiaux à l'aviron de 1975. Comme nous l'avons expliqué ailleurs dans ce Bulletin, le conseil du comté de Nottinghamshire a joué un rôle majeur dans la création de ce magnifique parcours d'aviron et continuera de jouer un rôle majeur dans son développement.

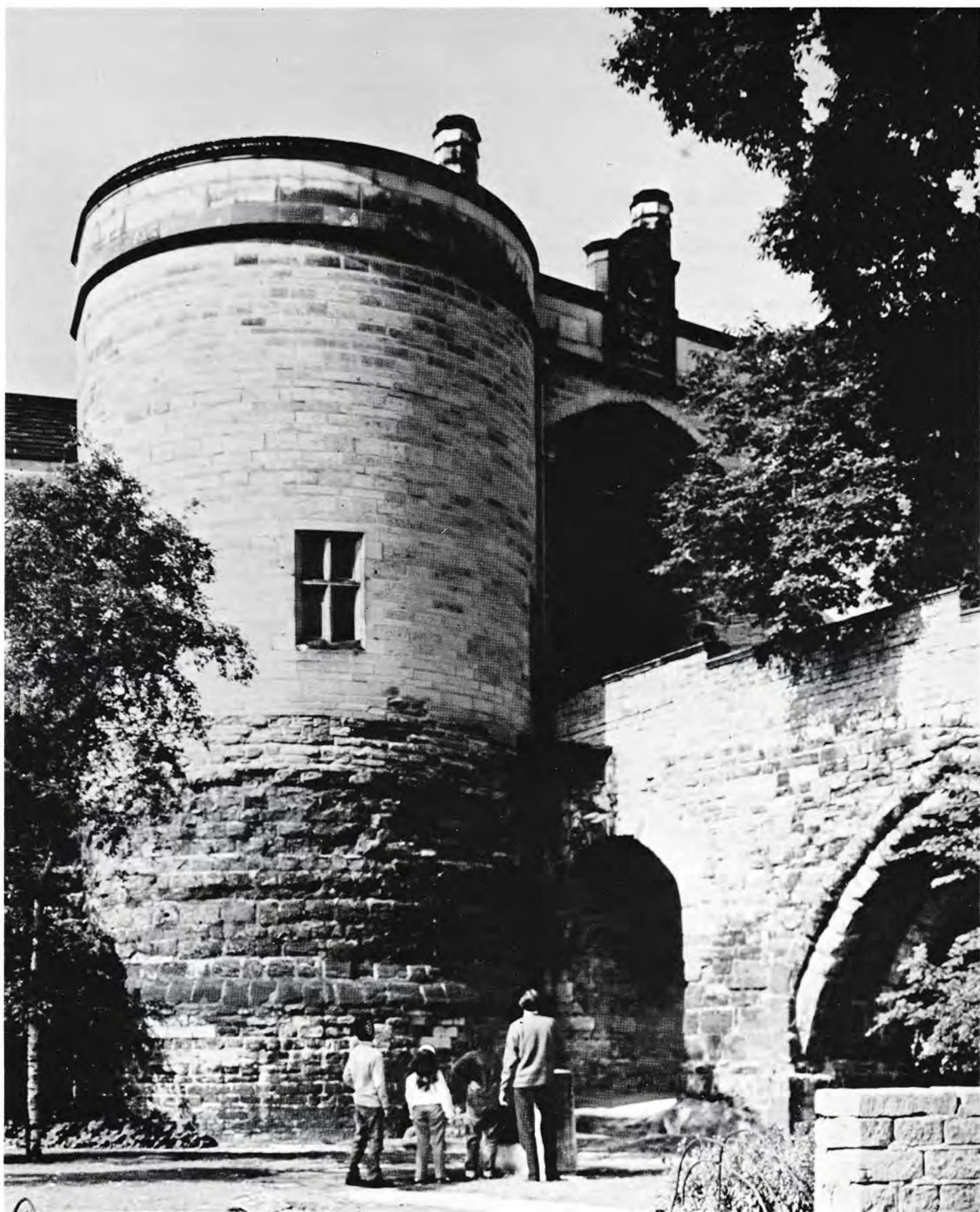
Le président et les membres du comité organisateur veulent témoigner leur reconnaissance pour le soutien actif qu'ils ont reçu du County Council (Conseil du Comté) dans la présentation de ces championnats. Un accueil sincère et chaleureux de la part des habitants du Nottinghamshire est garanti à tous les concurrents, les officiels, les délégués et les visiteurs quand ils viendront à Holme Pierrepont en août 1975.

von Spitzen, Strumpfwaren, Fahrräder, Tabakwaren, Stahlwerken und Eisengießereien und noch andere, auch ist sie reich auf dem Landwirtschaftswesen.

Die Hauptstadt der Grafschaft ist Nottingham, wo sich der Sitz der Grafschaftsbehörde die "County Hall" in West Bridgford ein Bezirk Nottingham, befindet. Dieses stattliche Gebäude steht an dem Ufer des Flusses Trent und beherbergt das Personal des Grafschaftsrats an dessen Spitze der Hauptverwalter und die gewählten Ratsmitglieder sind und an deren Spitze ist der gewählte Vorsitzende.

Die "County Hall" (Grafschaftshalle) ist nur 4,8 km (3 Meilen) von dem Sportzentrum Holme Pierrepont wo die Ruderweltmeisterschaften in 1975 stattfinden werden entfernt. Wie schon an anderer Stelle dieses Berichts erwähnt spielte die Nottinghamshire Grafschaftsbehörde eine führende Rolle in der Gründung dieser wunderschönen internationalen Ruderbahn und zeigen auch ihr fortdauerndes Interesse in der Weiterentwicklung derselben.

Der Vorsitzende und die Mitglieder des Organisationskomitees möchten gerne hiermit ihre Dankbarkeit aussprechen für die wirksame Beihilfe, die die Grafschaftsbehörde bei der Inszenierung dieser Meisterschaften geleistet hat. Alle Teilnehmer, offizielles Personal, Abgeordneten und Besucher, können wenn sie im August 1975 nach Holme Pierrepont kommen werden eines warmen und herzlichen Willkommens von der Nottinghamshire Bevölkerung sicher sein.



Nottingham Castle

Nottingham Historical Review

Recensement Historique de Nottingham

Geschichtlicher Rückblick Nottinghams

Pre-Norman Times

Nottingham is not rich in prehistoric remains, and though it is popularly supposed that the many caves which run like warrens beneath the City were inhabited by Neolithic man, there is no proof of this.

The Anglians occupied a site on St. Mary's Hill for a long period from about the 6th Century, and may have been responsible for the town's old name—Snottingham—that is, the home of the family of Snot.

During the 9th Century the Danes raided the Anglian settlement and took possession of it, no doubt influenced by its position on the River Trent. In the year 868, according to the Anglo-Saxon Chronicle, the Danes were attacked by Burghed, King of Mercia, with the help of Ethelred I, King of Wessex, and his brother Alfred, afterwards Alfred the Great. The Danish invaders were forced to retire to York, but six years later they were masters of the whole of Mercia, and Nottingham became one of their "Five Burghs", together with Derby, Leicester, Lincoln and Stamford.

The Norman & Mediaeval Period

In the year 1068, William the Conqueror came to Nottingham and ordered the building of a castle on the hill north west of the Anglian burgh. At first this was probably no more than a wooden fort; but by the year 1131, according to a contemporary record, this had become a stone building in part at least. It was rebuilt and fortified by Henry II, who granted to the burgesses the first of their royal charters in or about the year 1155.

Domesday Book, compiled about 1086, gives interesting information about the early burgh of Nottingham. At that time there were 120 burgesses which would probably mean a town population of 600 to 800.

From the middle of the 12th Century a much clearer picture of Nottingham's history emerges as there is an invaluable series of original records of the town beginning with the Charter of Henry II. This was followed by a charter from John, when Earl of Mortain in 1189, confirmed by him in 1200 after he became King. In 1284 a charter of Edward I granted the right to choose a mayor for the town and a bailiff for each of the two burghs. This charter also granted leave to hold a

Epoque Pre-Normande

Nottingham n'est pas riche en vestiges préhistoriques et bien que l'on suppose généralement que les nombreuses cavernes qui s'ouvrent comme des terriers sous la ville aient été habitées par l'homme néolithique, nous n'avons aucune preuve de ce fait.

Les Angles occupèrent un site situé sur la colline de Ste Marie (St Mary) pendant une longue période à partir du 6ème siècle environ et pourraient avoir été responsables de l'ancien nom de la ville – Snottingham – c'est-à-dire le domicile de la famille Snot.

Au cours du 9ème siècle, des Danois firent une razzia dans la colonisation des Angles et s'en emparèrent, influencés sans aucun doute par sa position sur le fleuve Trent. En l'année 868, selon la chronique anglo-saxonne, les Danois furent attaqués par Burghed, roi de Mercie, aidé d'Ethelred I, roi du Wessex et de son frère Alfred, plus tard Alfred le Grand. Les envahisseurs danois furent forcés de se retirer à York, mais six années plus tard, ils étaient les maîtres de toute la Mercie, et Nottingham devint l'une de leur cinq 'Burghs' (bourgades) avec Derby, Leicester, Lincoln et Stamford.

L'Epoque Normande et Moyenageuse

En l'année 1068, Guillaume le Conquérant vint à Nottingham et ordonna la construction d'un château sur la colline nord-ouest de la bourgade des Angles. Tout d'abord il ne s'agissait sans doute de rien d'autre qu'un fort de bois; mais avant l'année 1131, selon un rapport contemporain, ceci était devenu un bâtiment de pierre, en partie du moins. Il fut reconstruit et fortifié par Henri II qui accorda alors aux bourgeois la première de leurs chartes royales en 1155 environ.

Le livre du Domesday (cadastre de l'Angleterre), établi vers 1086, donne des renseignements intéressants sur la jeune bourgade de Nottingham. Il y avait à ce moment à 120 bourgeois, ce qui voudrait sans doute signifier une population de 600 à 800 personnes dans la ville.

A partir du milieu du 12ème siècle une image bien plus claire de l'histoire de Nottingham émerge grâce à une série inestimable de rapports originaux sur la ville commençant avec la Charte d'Henri II. Ceci fut suivi par une

Vornormannische Zeiten

Nottingham ist nicht reich an historischen Überbleibseln und obzwar es volkstümlicherweise angenommen wird, daß die vielen unterirdischen Höhlen, die sich wie Kaninchenkehege unter der Stadt verzweigen von neolithischen Menschen einst bewohnt wurden, gibt es keinen Beweis darüber.

Die Angeln besaßen Sankt Marys Hill (Hügel) auf lange Zeit, von ungefähr dem 6. Jahrhundert an und könnten für den alten Namen—Snottingham—verantwortlich sein; es bedeutete das Heim der Familie Snot.

Während des 9. Jahrhunderts griffen die Dänen die Siedlungen der Angeln an und eroberten sie; ohne Zweifel war es die Lage am Trent Fluß, daß sie anzog. Im Jahre 868 laut der angelsächsischen Zeitgeschichte wurden die Dänen von Burghed, dem König von Mercia, angegriffen, und zwar mit der Hilfe von Ethelred I, König von Wessex und seinem Bruder Alfred, später Alfred der Große. Die dänischen Eindringlinge wurden bis nach York zurückgetrieben, aber sechs Jahre später wurden sie die Herren von ganz Mercia und Nottingham zusammen mit Derby, Leicester, Lincoln und Stamford wurden ihre "Five Burghs". (Fünf Städte).

Das Mittelalter und Normannische Zeitspanne

Im Jahre 1068 kam Wilhelm der Eroberer nach Nottingham und gab Befehl ein Schloß auf dem Hügel Nord-West von der Angelburg zu erbauen. Zunächst war dies wohl kaum mehr als eine hölzerne Festung; aber im Jahre 1131 laut zeitlichen Aufzeichnungen wurde es mindestens zum Teil ein Steinbau. Es wurde von Heinrich II wieder aufgebaut und gewährte auch den Bürgen ihre ersten königlichen Rechte im Jahre 1155.

Das Domesday Book, das ungefähr in 1086 zusammengestellt wurde, gibt interessante Information über die frühzeitige Burgh von Nottingham. Zu dieser Zeit gab es 120 Bürger, was wohl 600 bis 800 Einwohner der Stadt bedeutet.

Aus der Mitte des 12. Jahrhunderts geht ein viel klareres Bild der Nottinghamer Geschichte hervor und es besteht eine unschätzbare Serie von originalen Aufzeichnungen über die Stadt, die mit der Urkunde des Heinrich II beginnt. Darauf folgte die

fifteen days' fair in addition to the already established eight days' fair (Goose Fair). In a charter of 1354 the first mention occurs of the Mayor's Clerk, predecessor of the Town Clerk; and the charter of 1449 made the town both town and county of the same town with its own sheriffs and independent from then onwards of the operations of the sheriff of the twin counties of Nottinghamshire and Derbyshire.

The trades of mediaeval Nottingham were chiefly cloth-making, wool-dyeing, alabaster carving, tanning, brewing (Nottingham ale was famous and all important hostels brewed their own ale), iron working and some digging for coal. These flourishing industries were helped by the River Trent, as the easiest and swiftest method of transport in those days was by water.

The Tudor and Stewart Period.

During the Wars of the Roses, while the nobles were occupied by continuous campaigning, the busy middle class burgesses and merchants were learning the ways of commerce and peaceful communal life. Nottingham prospered; and when Henry VII was established on the throne the town supported him whole-heartedly.

Since Nottingham Castle was a royal house it is not surprising that it was frequently visited by reigning monarchs. The earliest of the county historians, Dr. Robert Thoroton, whose "Antiquities of Nottinghamshire" was published in 1677, draws attention to this. He writes; "Neither is there any place anything near so far distant from London that I know of in all England, which hath so often given entertainment and residence to the Kings and Queens of this realm since the Norman Conquest."

Eighteenth Century

Nottingham played a full part in the events of the Industrial Revolution which began in the latter half of the 18th Century. The stocking frame invented by William Lee in 1589, could be worked in even the smallest dwelling house and hundreds of workers' homes were so used in 17th and 18th Century Nottingham. But in spite of working impossibly long hours the stockingers were not paid enough to achieve a fair standard of living. Richard Arkwright set up his spinning frame here in 1768 and James Hargreaves introduced his spinning jenny in 1770. John Heathcoat invented a

chartre de Jean lorsqu'il devint Comte de Mortain en 1189, et qu'il confirma en 1200 après qu'il était devenu roi. En 1284, une chartre d'Edouard I permet de choisir un maire pour la ville et un bailli pour chacun des deux bourgs. Cette chartre donnait également la permission de tenir une foire de quinze jours en plus de la foire de huit déjà établie (Goose Fair: la foire aux oies). Dans une chartre de 1334 on fait mention pour la première fois du secrétaire de mairie, ancêtre du greffier d'aujourd'hui; et la chartre de 1449 rendit la ville à la fois ville et comté du même nom avec ses propres sheriffs et indépendante dès lors des opérations du sheriff des comtés jumeaux de Nottinghamshire et de Derbyshire.

Les activités commerciales du Nottingham moyenâgeux résidaient surtout dans la fabrication de vêtements, la teinture de la laine, la sculpture de l'albâtre, la tannerie, la brasserie (la bière de Nottingham était célèbre et tous les hôtels importants fabriquaient leur propre bière), le travail du fer et quelques mines de charbon. Ces industries florissantes jouissaient de l'aide du fleuve Trent du fait que le mode de transport le plus rapide était en ce temps là les cours d'eau.

L'Epoque des Tudors et celle des Stuarts

Pendant la Guerre des Deux Roses, tandis que les nobles étaient engagés dans de continuelles campagnes, les marchands et les membres de la bourgeoisie active apprenaient les différentes formes du commerce et d'une vie communautaire paisible. Nottingham prospéra; et lorsqu'Henri VII fut élevé sur le trône la ville le supporta de tout coeur.

Du fait que le château de Nottingham était une maison royale, il n'est pas surprenant qu'il ait souvent été fréquenté par des monarques régnants. Le premier des historiens du comté, Dr. Robert Thoroton, dont le livre "Antiquities of Nottinghamshires" ("Les Antiquités du Nottinghamshire") fut publié en 1667, attire l'attention sur ce sujet. Il écrit: "Il n'y a aucune ville que je connaisse dans toute l'Angleterre aussi loin de Londres qui n'a aussi souvent diverti et abrité les rois et les reines de ce royaume depuis la conquête normande."

Urkunde des Johanns als er Graf Mortain in 1189 war und sie wurde von ihm als er in 1200 König wurde bestätigt. Im Jahre 1284 gewährte Eduard I das Recht einen Bürgermeister der Stadt zu wählen und je einen Landvogt für die zwei Burghs. Diese Urkunde erlaubte auch einen zusätzlichen fünfzehn tägigen Jahrmarkt neben dem schon eingeführten acht tägigen Jahrmarkt, Goose Fair (Gänsemarkt) genannt. In einer Urkunde von 1354 wird das erste Mal der Schreiber des Bürgermeisters erwähnt, der wohl der Vorgänger unseres heutigen Magistratsbeamten war; die Urkunde von 1449 ernannte die Stadt zur Stadt und zur Grafschaft mit eigenen Sheriffs und unabhängig der Tätigkeiten des Sheriffs der Zwillinggrafschaften Nottinghamshire und Derbyshire.

Die Gewerbe des mittelalterlichen Nottinghams waren hauptsächlich Konfektion, Wolle-Färberei, Alabaster-Meißeln, Gerben, Brauereien (Nottingham Bier war bekannt und alle wichtigen Wirtshäuser brauten ihr eigenes Bier) Eisenarbeiten und etwas Kohlen graben. Diesen blühenden Industrien war der Trent Fluß eine große Hilfe, da es den leichtesten und schnellsten Transport der damaligen Zeit den Wassertransport darbot.

Die Tudor und Stuart Zeitspanne

Zur Zeit der Rosenkriege, während die Adligen sich mit Kämpfen beschäftigten, lernte die Mittelklasse (d.h. Bürger und Kaufleute) die Wege des Handels und des friedlichen Lebens, Nottingham blühte auf; und als Heinrich VII auf den Thron gelangte unterstützte die Stadt ihn aus vollem Herzen.

Da das Nottinghamer Schloß ein königliches Haus war, war es nicht erstaunlich, daß regierende Herrscher öfters dort Besuchen waren. Die frühesten der Historiker der Grafschaft war Dr. Robert Thoroton, dessen "Antiquities of Nottinghamshires" im Jahre 1677 veröffentlicht wurde und er schreibt folgendes "Es gibt kein Platz so weit von London entfernt, den ich im ganzen England kenne, der so oft Vergnügen und Unterkunft Königinnen dieses Königsreiches seit der normannischen Eroberung dargeboten hat."

Achtzehntes Jahrhundert

Nottingham spielte eine Hauptrolle in der industriellen Revolution, die in der zweiten Hälfte des achtzehnten Jahrhunderts begann. Die Strumpf-

machine to make lace. These inventions led to a vast increase in production and to the setting up of factories. In spite of the unrest, trade boomed and by the end of the 18th Century about one-third of the knitting frames in use in the country were to be found in Nottinghamshire.

Nineteenth Century

In the early 19th Century most people, dependent upon the lace, hosiery and cotton trades for meagre livings, lived in huddled and festering slums in conditions so miserable that in some districts the average life expectation was less than twenty-five years. The industrial unrest begun in the previous century came to a head about 1812 when Luddism was at its height, and many machines were destroyed.

Luddism was followed in Nottingham by a brief period of prosperity, but the town took a full share in the agitation for Parliamentary reform, and there were riots when news was received of the defeat of the Reform Bill in 1831.

The national agitation for the reform of Parliament was succeeded by an equal agitation for the reform of the municipalities, which brought about the Municipal Corporation Act of 1835, popularly spoken of as the Municipal Reform Act. The effect of this in Nottingham was to end the long period of nearly 400 years of government by Royal Charter and replace this by a council elected by the ratepayers. There followed many town reforms.

In 1897 the borough was raised to the status of City and by the end of the 19th Century the population had increased to nearly a quarter of a million as compared with the 1801 population of 28,801 and the area of the town was more than ten thousand acres as compared with a building area of less than a thousand. The foundations, too, had been laid for the engineering, tobacco and pharmaceutical industries, for which Nottingham is now renowned throughout the world, helping to justify the popular description "Queen of the Midlands".

Twentieth Century

The last Goose Fair in the Market Place was held in October 1927 after which it moved to the Forest. The Council House was opened in May 1929 by the Prince of Wales, the late

Le dix-huitième Siècle

Nottingham a joué un rôle majeur dans les événements de la révolution industrielle qui commença dans la dernière moitié du 18ème siècle. Le métier à tisser les bas inventé par William Lee en 1589 pouvait être utilisé même dans les plus petites maisons d'habitation et des centaines de maisons de travailleurs étaient utilisées ainsi dans le Nottingham du 17ème et 18ème siècle. Mais bien qu'ils travaillaient pendant un nombre d'heures très élevé, les tisseurs de bas n'étaient pas assez payés pour atteindre un juste niveau de vie. Richard Arkwright y installa son métier à filer en 1768 et James Hargreaves introduisit sa machine à filer (spinning jenny) en 1770. John Heathcoat inventa une machine à faire la dentelle. Ces inventions menèrent à une importante augmentation de la production et à l'installation d'usines. En dépit de l'agitation, le commerce fit un bond en avant et avant la fin du 18ème siècle un tiers environ des métiers à tricoter utilisés dans le pays se trouvaient dans le Nottinghamshire.

Le dix-neuvième Siècle

Au début du dix-neuvième siècle, la plupart des gens comptaient sur l'industrie de la dentelle et de la bonneterie et le commerce du coton pour leur maigre revenu vivaient dans des taudis populeux et infestés, dans des conditions si misérables que dans quelques districts la durée de vie moyenne était de moins de vingt-cinq ans. L'agitation industrielle commencée au siècle précédant parvint à son aboutissement vers 1812 lorsque le luddisme en était à son paroxysme et que de nombreuses machines furent détruites.

Le luddisme fut suivi à Nottingham par une brève période de prospérité, mais la ville prit pleinement part à l'agitation demandant la réforme parlementaire, et il y eut des révoltes lorsque l'on reçut les nouvelles de la défaite parlementaire concernant la Reform Bill en 1831.

A l'agitation nationale soutenant la réforme du Parlement succéda une agitation semblable pour la réforme des municipalités qui amena le Municipal Corporation Act (Acte de la Corporation Municipale) de 1835, populairement connu sous le nom de Municipal Reform Act (l'Acte de réforme des municipalités). Le résultat de cet acte sur Nottingham fut de

wirkmaschine wurde in 1589 von William Lee erfunden und konnte sogar im kleinsten Wohnhaus aufgestellt werden im 17. und 18. Jahrhundert viele Häuser der Nottinghamer Arbeiter benutzt. Trotz unmöglichen langen Arbeitsstunden wurde den Strumpfstrikern nicht genug bezahlt um einen anständigen Lebensstandard zu erzielen. In 1768 errichtete Richard Arkwright hier seine Spinnmaschine und James Hargreaves entwickelte seine Feinspinnmaschine im Jahre 1770. John Heathcoat erfand eine Maschine um Spitze zu erzeugen. Diese Erfindungen führten zu einem enormen Wachstum der Erzeugnisse und viele Fabriken wurden gegründet. Trotz der unruhigen Zeiten blühten die Geschäfte und am Ende des 18. Jahrhundert konnte man ein Drittel aller Spinnmaschinen des Landes in Nottinghamshire finden.

Neunzehntes Jahrhundert

Im Anfang des 19. Jahrhundert lebten die meisten Leute, deren Verdienste von der Spitzen, Strumpf und Baumwollindustrie abhängig waren in zusammengepferchten und verseuchten Armenvierteln in solch entsetzlichen Zuständen, dass ihre Lebenserwartung weniger als fünfundzwanzig Jahre betrug. Die industriellen Unruhen, die im vorigen Jahrhundert anfangen kamen ungefähr im Jahre 1812 zum Ausbruch wenn der Luddismus seinen Höhepunkt erreichte und viele Maschinen zerstört wurden.

Dem Luddismus folgte in Nottingham eine kurze Zeitspanne des Wohlstands, aber dann bekam die Stadt ihren vollen Anteil der Aufwiegelungen der Parlamentsreformen und als in 1831 die Nachricht der Niederlage des Reformgesetzes nach Nottingham gelangte brachen Aufrühre aus.

Den nationalen Aufwiegelungen für die Parlamentsreform folgten gleiche Aufwiegelungen für die Stadtverwaltungsreform und so wurde der Gemeindebehörde gesetz oder auch Gemeindereformgesetz genannt, im Jahre 1835 ins Leben gerufen. Auf Nottingham hatte dies die Wirkung, 400 Jahre langes Regieren durch königliches Privilegium von der Ratsversammlung, die von Steuerzahlern gewählt wurden, zu ersetzen. Viele Stadtreformen waren die Folge.

Im Jahre 1897 wurde der Status der Ortsgemeinde zur Stadtverwaltung erhoben und am Ende des 19. Jahrhundert hat sich die Einwohnerschaft auf

Duke of Windsor. The open market was moved from its centuries old position in the Old Market Square to the covered site in King Edward Street in November 1928 from which it has since moved to the Victoria Centre.

The year 1948 saw the revival of repertory theatre in Nottingham with the opening of the Playhouse in Goldsmith Street in premises first used as a cinema. In this tiny theatre drama prospered so well that in 1958 Nottingham Corporation decided to build a Civic Theatre in Wellington Circus. This was opened in December 1963 by Earl Snowdon and has become one of the country's leading theatres.

The Empire, the last of the Music Halls, closed in 1958 and the Hippodrome, formerly a music hall and latterly a cinema under the name of the Gaumont, in 1971. The Theatre Royal celebrated its centenary in 1965. Two great centres, the Victoria Centre and Broadmarsh now completely change the pattern of shopping in Nottingham.

mettre une fin à la longue période de presque 400 ans de gouvernement par chartre royale et de remplacer ceci par un conseil élu par les contribuables. De nombreuses réformes de la ville s'en suivirent.

En 1897 la bourgade fut promue au statut de "City" et vers la fin du 19ème siècle, la population eût montée jusqu'à presque un quart de million par rapport à une population de 28.801 habitants en 1801, et le superficie de la ville était de plus de 10.000 acres, par rapport à une superficie de construction de moins de mille. C'est alors que furent établies les fondations de l'industrie mécanique, du tabac et des industries pharmaceutiques pour lesquelles Nottingham est maintenant célèbre dans le monde entier, aidant ainsi à justifier sa description commune de "la reine des Midlands".

Le Vingtième Siècle

La dernière foire aux oies dans la place du marché (Market Place) date d'octobre 1927, après quoi elle se déplaça au lieu dit "The Forest". Le Council House (Mairie) fut ouverte en mai 1929 par le prince de Galles, le feu duc de Windsor. En novembre 1928 le marché ouvert fut déplacé de sa position vieille de nombreux siècles sur l'ancienne place du marché (Old Market Square) à l'emplacement couvert rue King Edward d'où il a depuis été déplacé au Centre Victoria.

L'année 1948 vit la renaissance d'un théâtre de répertoire à Nottingham avec l'ouverture du théâtre Playhouse rue Goldsmith dans des locaux tout d'abord utilisés en tant que cinéma. L'art dramatique se développa si bien dans ce minuscule théâtre qu'en 1958 la municipalité de Nottingham décida de construire un théâtre civique à Wellington Circus. Ce dernier fut ouvert en décembre 1963 par le comte de Snowdon et est devenu l'un des théâtres les plus importants du pays.

L'Empire, le dernier des music hall, ferma ses portes en 1958 et l'Hippodrome, anciennement un music hall et plus tard un cinéma du nom de Gaumont, ferma les siennes en 1971. Le Théâtre Royal célébra son centenaire en 1965. Deux grands centres, le Centre Victoria et Broadmarsh, transforment maintenant totalement l'aspect des magasins de Nottingham.

beinahe eine viertel Million vermehrt im Gegensatz zu 28 801 im Jahre 1801 und die Stadtfläche betrug mehr als zehntausend Morgen Land im Vergleich zu dem Baugelände von tausend Morgen. Die Grundsteine für das Maschinenbauwesen, die Tabak und pharmazeutische Industrien waren schon damals gelegt worden und Nottingham ist jetzt dadurch weltbekannt und berechtigt damit ihren Namen "Queen of the Midlands" (Königin der Midlands).

Zwanzigstes Jahrhundert

Die letzte "Goose Fair" die im Marktplatz gehalten wurde war im Oktober 1927, dann wurde sie in "The Forest" gehalten. Der Prinz von Wales, später als der Herzog von Windsor gekannt, eröffnete das Stadtrathaus im Mai 1929. Der offene Markt wurde von seinem Jahrhundert alten Platz der alte Marktplatz genannt, in eine Markthalle in der King Edward Street im November 1928 und letztens in den Victoria Centre (das Viktoriazentrum) gebracht.

Das Jahr 1948 sah die Wiedergeburt eines Repertoiretheaters in der Goldsmith Straße, dessen Räume zuvor als Kino benutzt worden waren. In diesem winzigen Theater waren die Schauspiele so erfolgreich, daß der Nottinghamer Stadtrat im Jahre 1958 beschloß ein Stadttheater im Wellington Circus zu errichten. Dies wurde vom Graf von Snowdon im Dezember 1963 eröffnet und wurde seither eines der führenden Theater des Landes.

Das Empire eines der letzten Varietétheater schloß in 1958 und das Hippodrome vorher auch ein Varietétheater und später ein Kino schloß in 1971. Das Theatre Royal (königliches Theater) feierte sein hundertstes Bestehen in 1965. Zwei große Einkaufszentren, das Victoria Zentrum und Broadmarsh, haben die Einkaufsgewohnheiten Nottinghams vollkommen geändert.

Holme Pierrepont

National Water Sports Centre Le Centre de Sports Nautiques Das Nationale Wassersportzentrum

The Holme Pierrepont National Water Sports Centre grew out of an idea conceived by the Nottinghamshire County Council for transforming a desolate area of gravel workings into a water sports complex with a country park. With the help and financial backing of the Government acting on the advice of the Sports Council and the Countryside Commission and in consultation with the international and national governing bodies of sport, the original proposals were enlarged with a view to providing England with its very first international regatta course for rowing, canoeing and water skiing.

These proposals came to reality with additional financial support from the Sports Council and the Nottinghamshire County Council who together form a joint Management Committee which now administers the National Water Sports Centre and on which the Amateur Rowing Association, British Canoe Union and British Water Ski Federation are represented.

In addition to its primary national function, the Centre provides all year round training and recreation for the public in a wide range of water sports and its facilities include residential accommodation together with indoor training, conference and social amenities.

Le Centre National de Sports Nautiques doit son origine au Nottinghamshire County Council, qui décida de transformer un ensemble de sablières en un centre de sports nautiques au milieu d'un parc. Avec l'aide et le support financier du gouvernement et l'appui du Sports Council et de la Countryside Commission, et en consultation avec les associations nationales et internationales de sports, les plans originaux furent élargis à fin de pourvoir l'Angleterre d'un premier champ du course internationale pour l'aviron, le canoë et le ski nautique.

Ces projets se sont maintenant réalisés avec l'aide financière du Sports Council et du Nottinghamshire County Council ; ils forment ensemble le comité de direction qui gère le Centre National de Sports Nautiques dans lequel sont représentées l'Amateur Rowing Association, la British Canoe Union et la British Water Ski Federation.

En plus de ce rôle national, le centre offre à la communauté toute l'année des possibilités d'entraînement et de récréation dans un grand nombre de sports nautiques, ainsi que des installations de logement, d'entraînement à l'intérieur, de conférence et de réunions sociales.

La caractéristique la plus frappante du Centre en est le champ de courses

Das Holme Pierrepont Nationale Wassersportzentrum wurde von dem Gedanken geboren, den die Ratsmitglieder der Nottingham Grafschaft aushegten um eine verwüstete Gegend einer Kiesgrube in ein Wassersportzentrum mit einer Umgebung von Parklandschaft umzuwandeln. Mit der Hilfe und finanzieller Unterstützung der Regierung dem Rat der Sports- und Landsitzausschüsse zu Folge und mit Beratschlagung mit internationalen und nationalen Sportsbehörden wurde der ursprüngliche Vorschlag erweitert mit dem Hinblick die erste internationale Wasserrennstrecke zum Rudern, Kanu- und Wasserski fahren Englands zu gründen.

Durch die zusätzliche finanzielle Hilfe des Sportsausschusses und dem Nottinghamer Grafschaftsrat wurden die Vorschläge zur Wirklichkeit und zusammen bilden diese den Ausschuß, der jetzt das nationale Wassersportzentrum verwaltet und wo auch die Amateur Rowing Association, die British Canoe Union und die British Water Ski Federation vertreten sind.

Zusätzlich zu seinen hauptnationalen Veranstaltungen ermöglicht das Zentrum Training während des ganzen Jahres und für das Publikum Ausspannung durch vielseitigen Wassersport. Die Anlagen bieten sowie Wohnmöglichkeiten, als auch Hallen-



The most outstanding feature of the Centre is the Rowing Course measuring 2215 metres in length by 135 metres in width and built to incorporate all the latest F.I.S.A. requirements.

Before work began on the course at Holme Pierrepont much scientific research was carried out on a model built in the Windtunnel at the National Physical Laboratory. The results of these tests were used in the design of the layout of the course and surrounding landscape with a view to reducing water turbulence to a minimum.

Extensive research was also used in the design of the floating start for races to be rowed over a distance of 1500 metres or 1000 metres. The result is a most impressive structure, no less efficient than the equipment used at the permanent 2000 metre start, and all land installations are in accordance with the F.I.S.A. 'Code des Courses.'

The six lane course is laid out on the Albano System. The original layout will be replaced for the Championships to conform with the new F.I.S.A. rules (lanes of 13.5 metres width and the lane marker buoys 12.5 metres apart). A new colour arrangement for the buoys has been agreed with F.I.S.A. and will also be incorporated.

Other permanent features include photo finish, electronic timing equipment to which will be added video monitoring facilities, and a magnificent electronic scoreboard.

The main course is surrounded by the pleasantly undulating landscape of a new country park, the grassy banks of which form excellent spectator viewing areas which will be supplemented by grandstands.

A specially constructed Press Centre is to be established on the roof of the main building which will provide an unrestricted view of the whole course including the finishing line. Arrangements have already been made for radio and television coverage.

mesurant 2215 mètres de long sur 135 mètres de large et construit selon les dernières prescriptions de la FISA.

Avant le début des travaux sur le parcours de Holme Pierrepont des recherches abondantes ont été effectuées sur une maquette construite dans le tunnel aérodynamique du Laboratoire National de Physique. On s'est servi de ces tests dans les dessins du plan du champ de course et des paysages environnants afin de réduire au minimum la turbulence de l'eau.

Les résultats d'une recherche abondante ont servi la construction d'un ponton flottant au départ pour des courses sur une distance de 1500 mètres. Il en résulte une structure des plus impressionnantes tout aussi efficace que les installations de départ à 2000 mètres.

Le parcours de 6 couloirs est disposé selon le système Albano. Le plan d'origine sera remplacé pour les championnats afin de se conformer aux règlements du FISA (couloirs de 13.5 mètres de large et bouées des couloirs à 12.5 mètres d'intervalle. Un nouvel arrangement de couleurs a été conclu avec la FISA pour les bouées et sera également incorporé.

D'autres caractéristiques permanentes comprennent le photo finish, l'équipement de chronométrage électronique auquel seront ajoutées des facilités de surveillance vidéo et un magnifique panneau d'affichage électronique des résultats.

Le plan principal est entouré du paysage agréablement ondulé d'un nouveau parc de campagne dont les bords gazonnés constituent d'excellents points d'observation pour les spectateurs et qui seront doublés d'estrades.

Un Centre de Presse, spécialement construit, est sur le point d'être ajouté au toit du bâtiment principal et fournira une vue dégagée du plan entier, y compris la ligne d'arrivée. On a déjà fait des installations pour permettre les émissions de radio et de télévision.

training, Konferenzräume und Vergnügungsmöglichkeiten, an.

Die besondere Attraktion des Zentrums ist die Regattabahn von 2215 m Länge und 135 m Breite, die allen neuesten Bedingungen der F.I.S.A. entspricht.

Bevor die Arbeiten an der Holme Pierrepont-Wasserstrecke angefangen wurden, wurden viele wissenschaftliche Versuche an Modellen im Windkanal des nationalen physikalischen Laboratoriums vorgenommen. Die Ergebnisse dieser Versuche wurden bei dem Entwurf und der Gestaltung der Wasserstrecke und der Parkumgebung mit dem Hinblick die Wasserturbulenz aufs Geringste zu reduzieren, in Betracht gezogen.

Umfassende Forschungen wurden auch zum Entwurf der schwimmenden Startebrücke vorgenommen, die für Rennen von 1500 oder 1000 Metern Entfernungen benutzt werden. Das Ergebnis ist ein sehr eindrucksvoller Bau, nicht weniger wirksam als der ständige 2000 Meter Start, alle Landungsinstallationen entsprechen allen Vorschriften der F.I.S.A.

Die Sechsbahnenstrecke ist gemäß dem Albano-System angelegt worden. Die ursprüngliche Anlage wird für die Weltmeisterschaften geändert werden um mit den neuen F.I.S.A. Vorschriften übereinzustimmen (Bahnen von 13,5 Metern Breite mit den Bahnen-Markierbojen 12,5 Meter voneinander entfernt). Eine neue Farbenanordnung der Bojen wird mit dem Einverständnis der FISA auch angewendet werden.

Andere besondere Merkmale sind die Zielphotographie, elektronisches Zeitnehmen zu welchem Radarüberwachungsmöglichkeiten hinzugefügt werden und eine großartige elektronische Resultatentafel.

Die Hauptrennstrecke ist von einer hübschen, hügeligen Parklandschaft umgeben, und die rasenbedeckten Abhänge eignen sich gut als Zuschauerplätze. Zuschauertribünen sind ebenfalls vorhanden.

Auf dem Dach des Hauptgebäudes soll ein besonderes Pressenzentrum errichtet werden, von dem aus die gesamte Rennstrecke einschliesslich des Ziels gut ersichtlich sind. Die nötigen Vorkehrungen für Radio und Fernsehreportage sind schon getroffen.

Competitors and Team Officials

Concurrents et Officiels des Equipes

Teilnehmer und Mannschaftsführer

Living Accommodation- Recreational and Social Facilities

Competitors, both men and women, together with team managers, coaches and other team members, will be housed in the University of Nottingham, in Halls of Residence.

All the accommodation will be provided in single rooms, either with individual wash basins or with a bathroom shared between two rooms. The residential blocks contain baths and showers on every floor. The Halls have their own kitchens and cater individually for the needs of residents. Drinks (including milk, non-alcoholic drinks and beverages) will be available at all times.

The following meals will be provided:

- Breakfast (full English menu)
- Lunch (3 course meal)
- Dinner (4 course meal)

Times of meals can be arranged to accommodate the requirements of teams both for training and racing.

Most Halls have television, games room and laundry facilities.

Logement-Facilites Sociales et Recreatives

Les concurrents, hommes et femmes, ainsi que les chefs d'équipes, les entraîneurs et autres membres des équipes, seont logés dans les bâtiments du campus de l'Université de Nottingham.

Le logement sera fourni dans des chambres individuelles, soit avec lavabos particuliers, ou avec une salle de bains partagée entre deux chambres. Les bâtiments comprennent des baignoires et des douches à chaque étage. Les bâtiments du campus ont leurs propres cuisines et pourvoient aux besoins particuliers des hôtes. Des boissons (y compris le lait, les boissons non-alcooliques, le thé le café, etc.) seront disponibles à toute heure.

Les repas suivants seront fournis:—

- Petit déjeuner (à l'anglaise)
- Déjeuner (à 3 plats)
- Dîner (à 4 plats)

Les heures des repas seront arrangées pour convenir aux besoins des équipes en ce qui concerne l'entraînement et les courses mêmes.

Unterkunft-Entspannungs und Unterhaltungsmöglichkeiten

Teilnehmer, sowie Männer als auch Frauen zusammen mit Mannschaftsführern, Trainern und anderen Mannschaftsmitgliedern werden in Internaten der Nottinghamer Universität untergebracht.

Alle Unterkunft ist in Einzelzimmern, entweder mit Waschbecken oder ein Badezimmer zwischen zwei Schlafzimmern. Die Internate haben Badezimmer und Duschräume auf jeder Etage. Jedes Haus hat seine Küche und bereitet Mahlzeiten nur für seine eigenen Bewohner vor. Getränke (einschliesslich Milch nichtalkoholische Getränke und Erfrischungen) werden jederzeit verfügbar sein.

Die folgenden Mahlzeiten werden vorgesehen:

- Frühstück (volles englisches Menu)
- Mittagessen (Mahlzeit von 3 Gängen)
- Abendessen (Mahlzeit von 4 Gängen)

Die Zeiten der Mahlzeiten können gemäß des Bedarfs der Mannschaften



Apart from the facilities provided in individual Halls, the University Park contains a bank and a chapel. There is a large Health Centre fully staffed and its medical facilities will be available to all team members.

A new, large, indoor Sports Centre with practice halls is situated in the residential area on the west side of the campus. There are also squash courts, tennis courts, an athletic track and playing fields of various types on the campus and adjacent to it.

The charge for residential accommodation, inclusive of three meals and use of all facilities, will be S.Fr. 40.00 per person per day subject to confirmation. This charge will be part of an inclusive price to include group air travel and surface transportation which can be offered to national federations. Details of this offer will be circulated to all federations.

La plupart des bâtiments du campus ont la télévision, des salles de jeux et facilités de blanchisserie. A part les facilités fournies dans les bâtiments particuliers du campus, le campus universitaire comprend une banque et une chapelle. Il y aussi un important centre médical avec tout le personnel requis et ses facilités médicales seront disponibles à tous les membres des équipes.

Il y aussi parmi les bâtiments du côté ouest du campus un Centre de Sports avec des salles d'entraînement. Il y a aussi dans le campus et à côté des courts de squash, une piste d'athlétisme et des terrains de sports variés.

Le prix pour le logement, y compris trois repas et l'utilisation éventuelle de toutes ces facilités, est de 40,00 francs suisses par jour, sous réserve de confirmation ultérieure. Ce prix fera partie d'un prix forfaitaire qui comprendra le voyage en groupe par avion et le transport par route ou chemin de fer, que nous pouvons offrir aux fédérations nationales. Nous allons faire part des détails de cette offre à toutes les fédérations.

mit Rücksicht auf Trainieren oder Rennen, eingerichtet werden.

Die meisten Internate haben Fernsehen, Spielzimmer und Waschküchen. Ausser den Annehmlichkeiten der einzelnen Internate gibt es eine Bank und eine Kirche. Auch gibt es eine große Gesundheitsklinik, voll bemannt und medizinische Hilfe stehen allen Mannschaftsmitgliedern zur Verfügung.

Eine neues Sportszentrum mit Trainingshallen befindet sich in der Wohngegend an der Westseite des Universitäts-parklands. Auch gibt es Squash-tennis-, Tennisplätze Rennbahn und Spielfelder verschiedener Arten von Spielen, angrenzend.

Der Preis für Unterkunft nebst der drei Mahlzeiten und Benutzung aller Annehmlichkeiten beträgt 40 Schweizerfranken pro Tag, bis jetzt noch Bestätigungsabhängig. Dieser Preis wird ein Teil eines inklusiven Gruppenflug- und Transportbetrages sein, den der nationale Verband anbieten wird. Einzelheiten dieses Angebots wird per Rundschreiben an alle Klubs geschickt werden.

Grandstand and Spectator Enclosures

Tribunes et Enceintes des Spectateurs

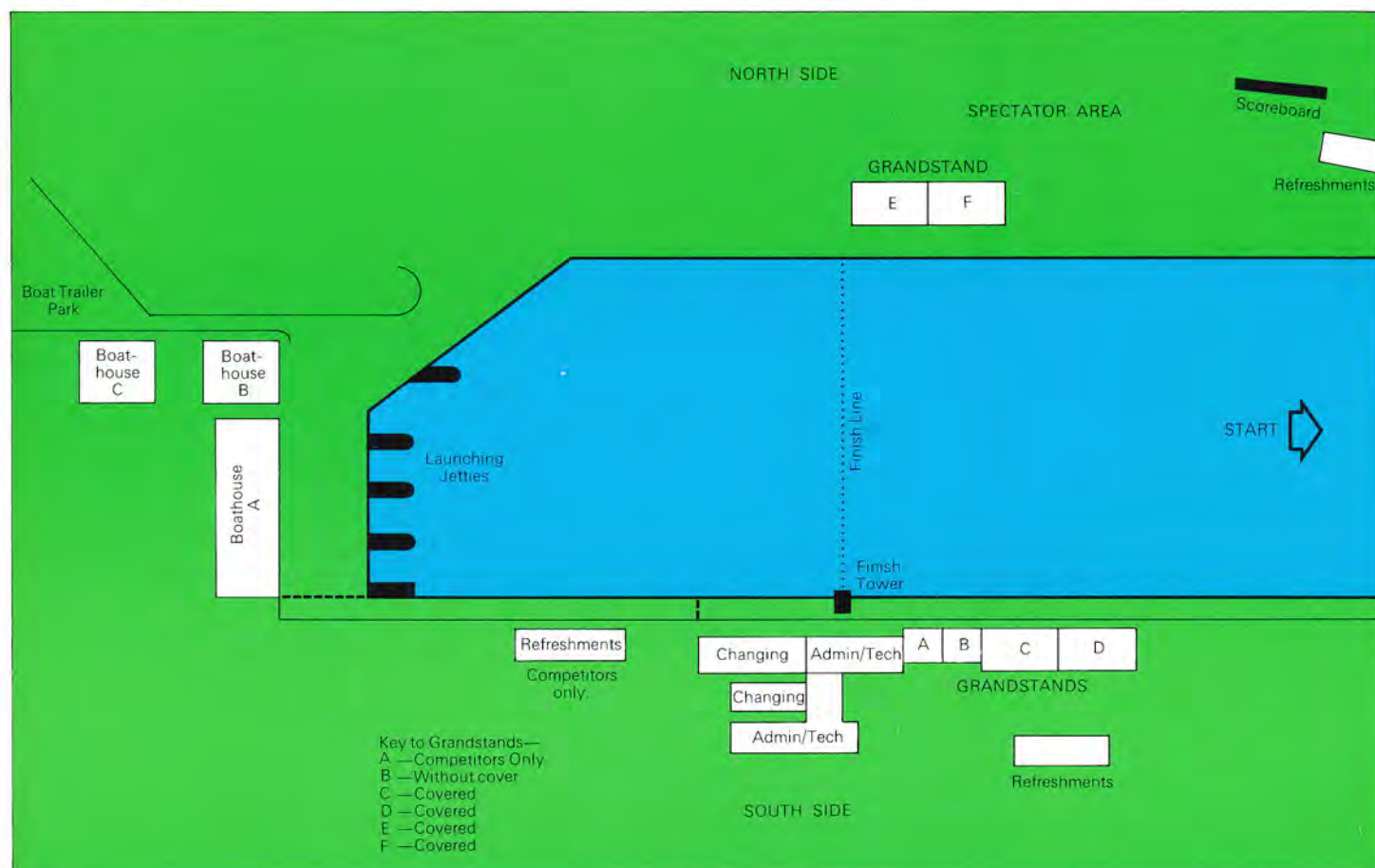
Zuschauertribünen und Zuschauerplätze

For the 1975 World Championships there will be six grandstand sections and two large open spectator areas. On the South Side of the course there will be two open grandstand sections, A and B; A section will be reserved for use by competitors only and B will have seats on sale to the public. Also on the South Side there will be two covered grandstand sections, C and D. These will be served by a refreshment marquee situated immediately behind the grandstands. In addition, there will be a separate refreshment marquee for competitors only. There will be an open viewing area for spectators on the South covering the area approx. from the 750 m point to the 1500 m point, however, an excellent view of the whole course can be obtained from this area. The roadway running down the South Side of the course is closed to spectators except when travelling on the mobile tribune. This road is used for Regatta Control.

Pour les championnats du monde de 1975 il y aura six sections de tribunes et deux grandes ouvertes pour les spectateurs. Du côté sud du parcours il y aura deux ensembles de tribunes ouvertes, A et B; la section A sera réservée aux concurrents mais dans B il y aura des sièges accessibles au public. Se trouvant aussi du côté sud il y aura deux ensembles de tribunes couvertes, C et D. Celles-ci seront servies par un restaurant sous marquise, situé directement à l'arrière des tribunes. En plus il y aura un buffet sous tente, séparé et réservé aux concurrents. Il y aura une enceinte ouverte pour les spectateurs du côté sud correspondant environ à l'intervalle entre le point de 750 m et le point de 1500 m, d'où il sera possible d'avoir une vue excellente sur tout le champ de courses. Le chemin qui longe le côté sud du parcours est fermé sauf pour les déplacements de la tribune mobile. Ce chemin est utilisé pour le contrôle de la régate.

Für die 1975 Weltmeisterschaften werden sechs Zuschauertribünen und zwei große Zuschauerplätze errichtet werden. An der Südseite der Rennbahn werden zwei offene Tribünen A und B sein; Teil A wird nur für Teilnehmer reserviert werden und Teil B wird Sitze zum Verkauf an Zuschauer haben. Ebenso an der Südseite werden zwei Tribünen C und D mit Dächern errichtet werden, deren Erfrischungszelte sich direkt dahinter befinden werden. Zusätzlich wird es ein separates Erfrischungszelt nur für Teilnehmer geben. Ein offener Zuschauerplatz wird ebenso auf der Südseite sein und der wird sich ungefähr vom 750 m bis zum 1500 m Punkt erstrecken und so ist dies ein erstklassiger Zuschauerplatz, da die ganze Rennbahn von dort sichtbar sein wird. Ein Weg der an der Südseite der Rennbahn entlang läuft ist für Zuschauer geschlossen, außer wenn sich der fahrbaren Tribüne bedienen wollen, andernfalls wird dieser Weg von der Wettbewerbskontrolle benutzt werden.

DIAGRAMATIC LAYOUT OF TECHNICAL INSTALLATIONS AND GRANDSTANDS—HOLME PIERREPORT



On the North side of the course there will be two covered grandstand sections, E and F. There is also an open spectator enclosure which runs the full length of the course from start to finish. A refreshment marquee and other facilities will be provided.

The next issue of the World Championships Bulletin will contain full details of seat prices and booking applications. We will also notify special block booking rates available to Rowing Clubs and organisations.

The Press Stand will be located on the roof of the Administrative and Technical Control Building and will provide places for 140 journalists, with excellent facilities.

Car Parking

The Holme Pierrepont National Water Sports Centre and Country Park can provide parking space for 4000 vehicles in close proximity to the 2000 m lake. It is also hoped to provide additional parking on the spectator banks overlooking the lake but there will be a limit on the number of vehicles allowed on these banks and early arrivals will therefore have priority. Admission charges to the Championships will include car parking.

Du côté nord du parcours il y aura deux ensembles de tribunes couvertes, E et F. Il y a aussi une enceinte de spectateurs qui va tout le long du parcours, de la ligne de départ jusqu'à celle d'arrivée. Il y aura un buffet sous tente et d'autres facilités.

La prochaine édition du bulletin d'informations des championnats du monde donnera tous les détails des prix des sièges et comment les réserver. Nous indiquerons aussi les tarifs spéciaux pour les locations en bloc offerts aux clubs d'aviron et autres organisations.

La tribune de la presse se trouvera sur le toit du bâtiment de l'administration et du contrôle technique et aura de la place pour 140 journalistes, avec d'excellentes facilités.

Le Parking

Le Centre National de Sports Nautique et Parc Régional de Holme Pierrepont peut offrir un parking pour 4000 autos dans le voisinage du champ de courses. On espère aussi pouvoir offrir des parkings supplémentaires sur les bords destinés aux spectateurs donnant sur l'eau, mais il faudra limiter la quantité de véhicules autorisés à se parker sur ces bords et ceux qui arriveront les premiers auront priorité. Le tarif d'entrée aux championnats comprendra le parking.

An der Nordseite der Rennbahn werden zwei bedachte Tribünen E und F und ebenso ein offener Zuschauerplatz der sich der ganzen Länge der Rennbahn entlang erstrecken wird, sein Erfrischungszelt und andere Anlagen werden auch vorgesehen werden.

Die nächste Ausgabe des Weltmeisterschaftsbulletins wird volle Einzelheiten der Eintrittspreise und der Reservierformulare enthalten. Wir werden auch spezielle Sammelpreise für Ruderklubs und Organisationen bekannt geben.

Das Pressezentrum wird auf dem Dache des Verwaltungs- und technischen Überwachungsgebäude errichtet werden und wird für 140 Journalisten Raum finden nebst außerordentlich guten Einrichtungen.

Parkplätze

Das Holme Pierrepont Nationale Wassersportszentrum und die Parklandschaft können Parkplätze ganz in der Nähe der 2000 m langen Regattabahn für 4000 Autos beschaffen. Auch hofft man zusätzlichen Raum bei dem Zuschauerabhang, der Übersicht auf den See erlaubt, beschaffen zu können, aber es wird wohl eine beschränkte Anzahl sein, die auf diesen Hügeln parken können und deshalb werden die Frühankömmlinge Priorität haben. Eintrittspreise werden einschließlich parken sein.

Camping and Caravan Site for Visitors

Terrains de Camping et Caravaning Réservés

Zelt- und Wohnwagenplätze für Besucher

The Organising Committee have made arrangements for a Camping and Caravan Site for visitors coming to Nottingham for the World Rowing Championships 1975. The site is located approximately one and a half miles from the National Water Sports Centre and close to the main road running from Nottingham to Grantham. Although the site is in the heart of the country, it is close enough to the city to facilitate easy access. Special rates have been negotiated for those attending the Championships and can be given when details of individual requirements have been specified. Dogs are welcome if kept on a lead. Amenities available on the site include—site shop, flush toilets, electric shaver points, level close grass, calor gas, hot showers, laundry room, iron, and chemical disposal point. For full details, and arrangements for bookings please write to:—

Thorntons Holt Camping and Caravan Site,
Radcliffe-on-Trent,
Nottinghamshire,
England.

Telephone Radcliffe-on-Trent 2125.

When communicating with the site proprietors please refer to World Rowing Championships 1975 so that special rates can be quoted.

Le comité organisateur a pris des dispositions pour avoir des terrains de camping et pour caravanes réservés aux visiteurs qui viendront à Nottingham pour les championnats du monde de 1975. Le terrain est situé à environ 1,5 miles (2,4 km) du Centre National de Sports Nautiques et est près de la route de Nottingham à Grantham. Bien que le terrain soit en pleine campagne, il est suffisamment proche de la ville pour permettre d'y accéder facilement. On a négocié des prix spéciaux pour ceux qui viennent voir les championnats et on les indiquera selon les précisions données dans les demandes individuelles. On y accepte les chiens pourvu qu'ils soient tenus en laisse. Les facilités disponibles sur le terrain comprennent: un magasin, des W.C., prises de courant pour les rasoirs électriques, de l'herbe bien courte, du gaz Calor, des douches chaudes, une salle de blanchisserie, un fer et des dépôts d'ordures chimiques. Pour plus de détails, et des arrangements de réservation de place, nous vous prions d'écrire directement à:—

Thorntons Holt Camping and Caravan Site,
Radcliffe-on-Trent,
NOTTINGHAM,
England.

Téléphone Radcliffe-on-Trent 2125.
En écrivant aux propriétaires du camping vous devez faire mention des Championnats du Monde à l'Arivon, afin de bénéficier des prix spéciaux.

Das Organisationskomitee hat Vorbereitungen getroffen den Besuchern der 1975 Weltrudermeisterschaften Campingmöglichkeiten anbieten zu können. Der Campingplatz ist ungefähr 2,4 km (1,5 Meilen) von dem Wassersportzentrum entfernt und zwar nahe der Hauptstraße von Nottingham nach Grantham. Trotzdem der Campingplatz sich richtig auf dem Land befindet ist es nahe genug zur Stadt um sie leicht zu erreichen. Für die Sportteilnehmer sind spezielle Preise vorgesehen worden und Einzelheiten darüber können Interessenten nach individuellem Bedarf mitgeteilt werden. Hunde wenn an der Leine sind willkommen. Annehmlichkeiten auf dem Campingplatz schließen folgende ein: Campingladen, Wasserklosette, elektrische Rasiersteckdosen, kurze ebene Grasflächen, Calorgas, heiße Duschen, Waschküche, Bügeleisen und chemische Abwasserstellen. Für weitere Einzelheiten und zur Anmeldung bitte richten Sie sich an: Thorntons Holt Camping and Caravan Site,
Radcliffe-on-Trent,
Nottinghamshire,
England.

Telephon: Radcliffe-on-Trent 2125.

Wenn Sie an den Campingplatz schreiben, bitte erwähnen Sie die Weltrudermeisterschaften, damit man Ihnen den Sonderpreis erlaubt.

Programme

World Rowing Championship Events.

(Provisional)

Women's events

Coxed fours.
Double sculls.
Coxwainless pairs.
Single sculls.
Quadruple sculls.
Eights.

Championnats féminins

Quatre rameuses en pointe avec barreuse.
Deux rameuses en couple.
Deux rameuses en pointe sans barreuse.
Une rameuse (skiff).
Quatre rameuses en couple avec barreuse.
Huit rameuses en pointe avec barreuse.

Frauen-Meisterschaften

Vierer mit Steuerfrau.
Doppelzweier.
Zweier ohne Steuerfrau.
Einer.
Doppelvierer mit Steuerfrau.
Achter.

Lightweight events

Coxwainless fours.
Single sculls.
Eights.

Championnats pour poids légers

Quatre rameurs en pointe avec barreur.
Un rameur (skiff).
Huit rameurs en pointe avec barreur.

Leichtgewichts-Meisterschaften

Vierer ohne Steuermann.
Einer.
Achter.

Men's events

Coxed fours.
Double sculls.
Coxwainless pairs.
Single sculls.
Coxed pairs.
Coxwainless fours.
Quadruple sculls.
Eights.

Championnats masculins

Quatre rameurs en pointe avec barreur.
Deux rameurs en couple.
Deux rameurs en pointe sans barreur.
Un rameur (skiff).
Deux rameurs en pointe avec barreur.
Quatre rameurs en pointe sans barreur.
Quatre rameurs en couple sans barreur.
Huit rameurs en pointe avec barreur.

Männer-Meisterschaften

Vierer mit Steuermann.
Doppelzweier.
Zweier ohne Steuermann.
Einer.
Zweier mit Steuermann.
Vierer ohne Steuermann.
Doppelvierer ohne Steuermann.
Achter.

Women. August 19 to 24 1975
Femmes. 19 au 24 août, 1975
Frauen. 19.-24. August, 1975

Tues. 19	Reception for Team Managers	Réception pour Directeurs d'équipes	Empfang für Mannschaftsführer
Wed. 20	Opening Ceremony. Draw for preliminary heats.	Cérémonie d'Ouverture des Championnats du Monde à l'Aviron. Tirage au sort des éliminatoires.	Eröffnungszeremonie. Verlosung der Vorläufe.
Thur. 21	Preliminary heats. Draw for Repechages.	Éliminatoires. tirage au sort des repêchages.	Vorläufe. Verlosung der Hoffnungsläufe.
Fri. 22	Repechages. Draw for Semi-Finals.	Repêchages. Tirage au sort des demi-finales.	Hoffnungsläufe. Verlosung der Halbfinalen.
Sat. 23	Semi-Finals. Draw for finals.	Demi-finales. Tirage au sort des finales.	Halbfinalen. Verlosung der Endläufe.
Sun. 24	Finals. Farewell Party.	Finals. Soirée de Clôture.	Endläufe. Schlussfeier.

Lightweights August 19 to 24 1975
Poids Légers 19 au 24 août, 1975
Leichtgewichte 19.-24. August, 1975

Tues. 19	Reception for Team Managers	Réception pour Directeurs d'équipes	Empfang für Mannschaftsführer
Wed. 20	Opening Ceremony. Draw for preliminary heats.	Cérémonie d'Ouverture des Championnats du Monde à l'Aviron. Tirage au sort des éliminatoires.	Eröffnungszeremonie. Verlosung der Vorläufe.
Thur. 21	Preliminary heats. Draw for Repechages.	Éliminatoires. tirage au sort des repêchages.	Vorläufe. Verlosung der Hoffnungsläufe.
Fri. 22	Repechages. Draw for Semi-Finals.	Repêchages. Tirage au sort des demi-finales.	Hoffnungsläufe. Verlosung der Halbfinalen.
Sat. 23	Semi-Finals. Draw for finals.	Demi-finales. Tirage au sort des finales.	Halbfinalen. Verlosung der Endläufe.
Sun. 24	Finals. Farewell Party.	Finals. Soirée de Clôture.	Endläufe. Schlussfeier.

Men. August 24 to 31 1975
Hommes. 24 au 31 août, 1975
Männer. 25.-31. August, 1975

Sun.	24	Draw for Preliminary heats.	Tirage au sort des éliminatoires.	Verlosung der vorläufe.
Mon.	25	Ceremony of Welcome. FISA Congress. FISA Ladies' Outing. Umpire's briefing. Official reception by Nottinghamshire County Council.	Cérémonie de bienvenue. Congrès de la FISA. Excursion pour les dames de la FISA. Instruction des membres du jury. Réception par le Nottinghamshire County Council.	Begrüßungszeremonie. FISA-Kongress. Ausflug für die FISA-Damen. Instruktion des Schiedsgerichts. Empfang durch den Nottinghamshire County Council.
Tues.	26	Preliminary Heats. Draw for repechages. FISA Umpire's Examination. Press Reception.	Eliminatoires. Tirage au sort des repêchages. Examen pour juges-arbitres. Réception pour la presse.	Vorläufe. Verlosung der Hoffnungsläufe. Schiedsrichterprüfungen. Presse-Empfang.
Wed.	27	Repechages. Draw for Semi-Finals. FISA Umpire's Examination. Meeting of FISA's Management and Oarsmen. Organizing Committee reception for FISA.	Repêchages. Tirage au sort des demi-finales. Examen pour juges-arbitres. Réunion entre les dirigeants de la FISA et les rameurs. Réception pour la FISA par le Comité organisateur.	Hoffnungsläufe. Verlosung der Halbfinalen. Schiedsrichterprüfungen. Besprechung der FISA Leitung mit den Aktiven. Empfang durch den Organisationskomitee für die FISA.
Thur.	28	Spare Day. FISA outing. Reception by Nottingham City Council.	Journée libre ou jour de réserve. Excursion pour la FISA. Réception par le Nottingham City Council.	Ruhe-bzw Reservetag. Ausflug für die FISA. Empfang durch den Nottingham City Council.
Fri.	29	Semi-Finals. Draw for finals. Races for Officials. Dinner for Regatta Staff.	Demi-finales. Tirage au sort des finales. Courses pour officiels. Diner pour les responsables des regates.	Halbfinalen. Verlosung der Endläufe. Rennen für Offizielle. Regatta-Nachtessen für Regattabeamten.
Sat.	30	Finals. Closing Ceremony. Farewell Party.	Finales. Cérémonie de clôture. Soirée de clôture.	Endläufe. Schlusszeremonie. Schlussfeier.
Sun.	31	Spare Day.	Journée libre ou jour de réserve.	Ruhe-bzw Reservetag.

Championship Committee Comité des Championnats Meisterschafts Komitee

J. L. Garton CBE

F. E. Berry

C. D. Booth

M. M. Brandon-Bravo

J. D. Cazes DFC

D. A. Chipp

W. R. Clarke

P. R. C. Coni

C. G. V. Davidge

G. S. Dibley

County Councillor M. Gallagher

J. J. Harding

A. C. Lane

Mrs. E. M. Lester

Dr. E. N. O'Brien

Dr. R. F. O'Brien (Chief Executive)

County Councillor R. D. Orton

R. A. Palfreyman

J. H. Page OBE

Sqn. Ldr. M. C. Stamford

J. A. Stephenson

N. R. L. Thomas

J. A. Veats

J. B. Veats

M. J. Walker

J. J. Wilmot

Mrs. A. Yates CBE JP

Brigadier J. J. G. Smith

Chairman

Representing Rowing interests in the Nottingham area.

Representing Rowing interests in the Nottingham area.

Representative Division 4 on ARA Council.

FISA Representative.

Chairman Press Sub-Committee.

Chairman Logistics Sub-Committee.

Chairman Finance Sub-Committee.

Chairman Regatta Control.

Director National Water Sports Centre

Representing Nottinghamshire County Council.

Chairman ARA Publicity Committee.

Regatta Facilities.

Chairman Women's Rowing Sub-Committee.

Medical Officer.

Representing Nottinghamshire County Council.

Representing Nottinghamshire County Council.

Member Finance Sub-Committee.

Member ARA Council.

Director-Secretary ARA.

Chairman Hospitality Sub-Committee.

Representative Division 3B on ARA Council.

Hon. Treasurer and Executive Officer ARA Council.

Chairman Publicity Sub-Committee.

Responsible for FISA Congress.

Advertising Manager, Guardian Royal Exchange Group

Vice Chairman Women's Rowing Sub-Committee.

Executive Secretary.

Executive Secretary
World Rowing Championships 1975
c/o Marshall Sellars Associates Limited
22 Burns Street Nottingham NG7 4DT
Telephone: Nottingham (0602) 701301

Sponsors

The Guardian Royal Exchange
Assurance Group

The Sports Council

Nottinghamshire County Council

Whitbread & Company Limited

Mills Leisure Services

The Organising Committee also wish to acknowledge the co-operation of the following

J&G Blainford Limited
Harella International Fashions
Hepworth Limited
Optichrome Limited
Rank Xerox (UK) Limited

NOTTINGHAMSHIRE INTERNATIONAL REGATTA

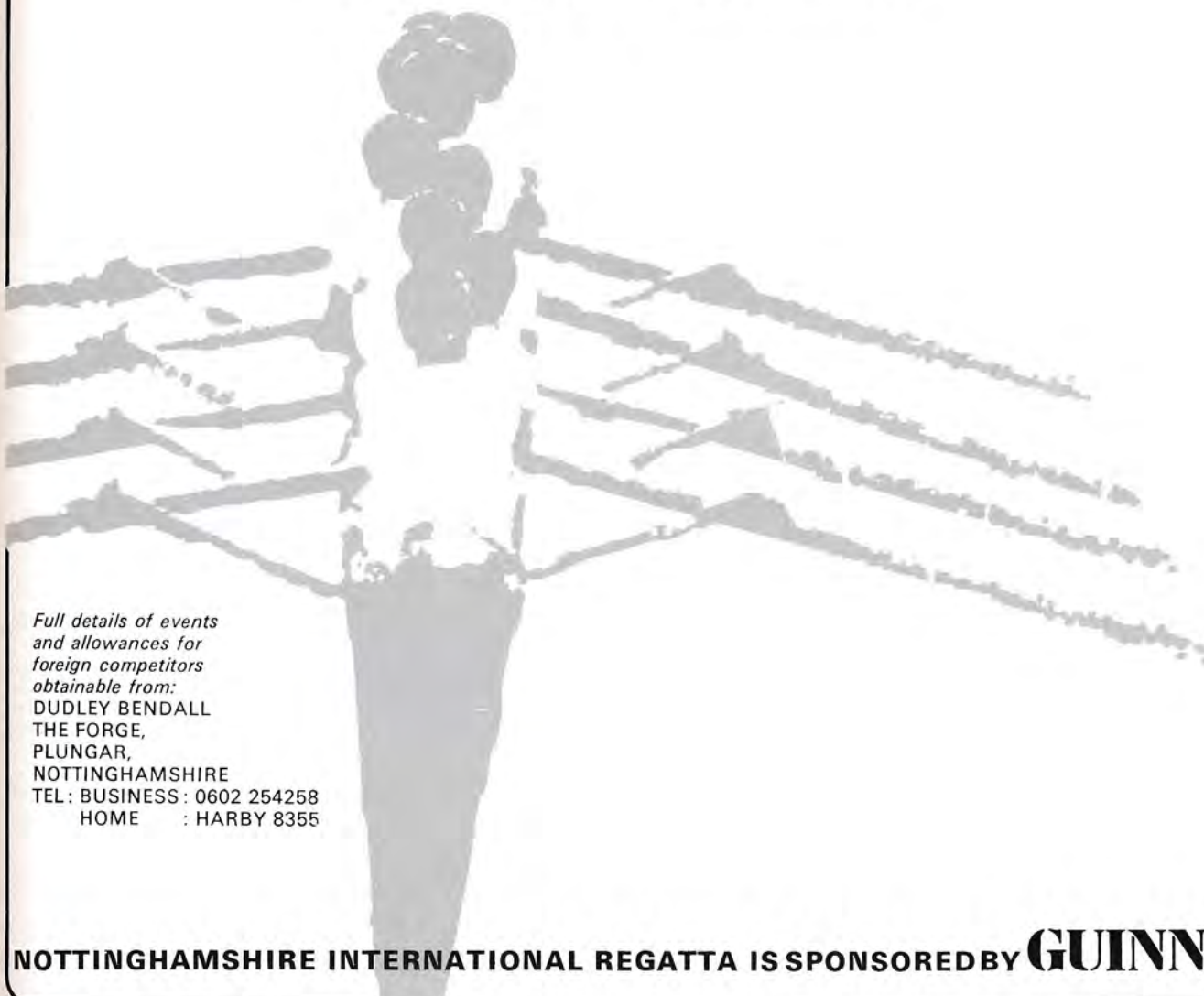
SATURDAY 28th JUNE—SUNDAY 29th JUNE 1975.
HOLME PIERREPONT NOTTINGHAMSHIRE

Europe's most modern international rowing course and the
home for the
1975 WORLD ROWING CHAMPIONSHIPS

A full international programme of events for men and
women including:

THE GUINNESS INTERNATIONAL TROPHY

An international match open to national teams.
An elite event for men over eight categories.

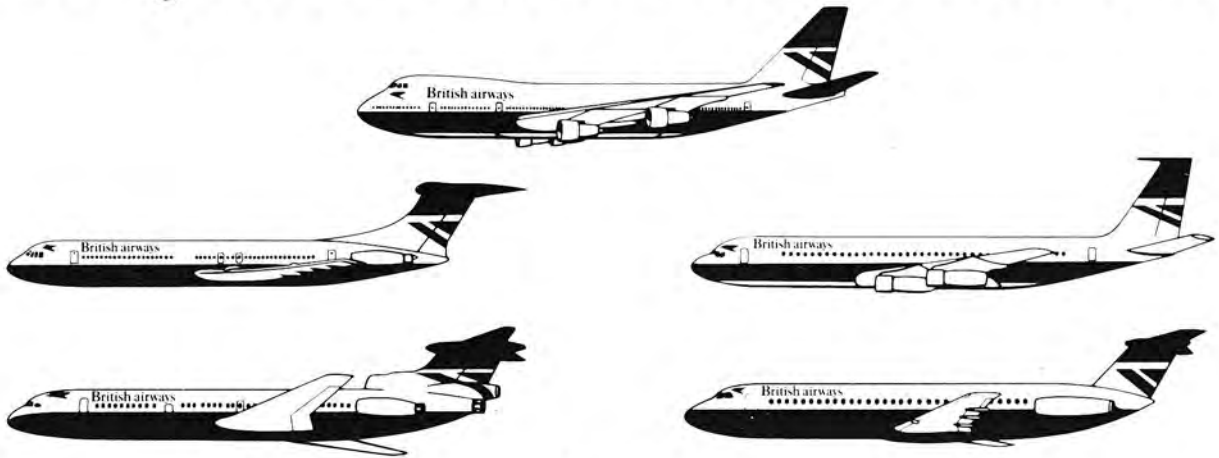


*Full details of events
and allowances for
foreign competitors
obtainable from:*

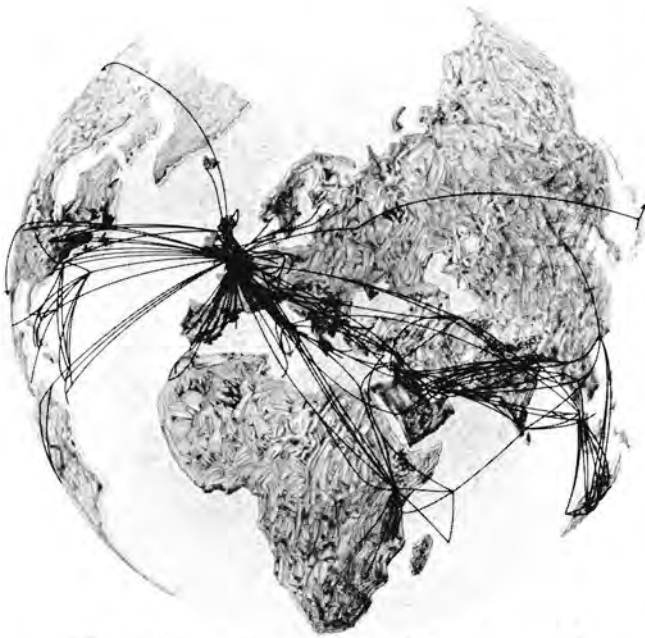
DUDLEY BENDALL
THE FORGE,
PLUNGAR,
NOTTINGHAMSHIRE
TEL: BUSINESS: 0602 254258
HOME : HARBY 8355

NOTTINGHAMSHIRE INTERNATIONAL REGATTA IS SPONSORED BY **GUINNESS**

Only British Airways offers you all this around the world.



The greatest international fleet of modern aircraft in the world.



The largest route network in the world,
serving more destinations than any other airline.



British Airways comfort and care.

We'll take more care of you.



British airways